

 **DHP**
Društvo hrvatskih
književnih prevodilaca



 **Institut Balassi**
Mađarski Institut
u Zagrebu



10.

ZAGREBAČKI
PREVODILAČKI SUSRET

Književno prevođenje i svjetska književnost

petak, 25. listopada 2019.

MAĐARSKI INSTITUT U ZAGREBU
Ulica Augusta Cesarca 10
Zagreb

PROGRAM

- 10:00 – 10:30 OKUPLJANJE SUDIONIKA
- 10:30 – 10:35 OTVORENJE SUSRETA
Pozdravna riječ Ane Badurina, predsjednice DHKP-a
- 10:35 – 10:45 UVODNA RIJEČ MODERATORA (SEAD MUHAMEDAGIĆ)
- 10:45 – 11:05 NINA ALEKSANDROV-POGAČNIK
Zamke svjetske književnosti
- 11:05 – 11:25 FRANCISKA ČURKOVIĆ MAJOR
Zašto (ni)su prisutne književnosti na malim jezicima u
Hrvatskoj? Primjer mađarske književnosti
- 11:25 – 11:45 IVA GRGIĆ MAROEVIĆ
Pjesničke antologije kao doprinos hrvatske svjetskoj
književnosti
- 11:45 – 12:15 PAUZA ZA KAVU
- 12:15 – 12:35 ANDY JELČIĆ
Beyond. Pretpostavke o budućnosti književnog prevođenja
- 12:35 – 12:55 KATHARINA WOLF-GRIESHABER
Prevodilački problemi u njemačkim prijevodima romana
Povratak Filipa Latinovicza
- 12:55 – 13:15 MIA PERVAN
Tko je bio Franjo Hartl ili Tradicija i individualni talent
- 13:15 – 15:30 PAUZA ZA RUČAK
-

PROGRAM

- 15:30 – 15:50 EVAINE LE CALVÉ IVIČEVIĆ
Može li se na Plateau Mont Royal govoriti hrvatski? O
prevođenju Michela Tremblaya
- 15:50 – 16:10 ANDA BUKVIĆ PAŽIN
Slučaj Janosch ili Kako se klasik njemačke dječje književnosti
izgubio u hrvatskom prijevodu
- 16:10 – 16:30 SANJA ROIĆ
Na obroncima vulkana: Vladan Desnica prevoditelj
Leopardijeve *Žukve*
- 16:30 – 17:00 PAUZA ZA KAVU
- 17:00 – 17:20 KATJA RADOŠ-PERKOVIĆ
Kreativnost, dozvoljeno i nedozvoljeno u prevođenju dječje
književnosti na primjeru *Pinocchija*
- 17:20 – 17:40 MATE MARAS
Zašto sam i kako prevodio Shakespearea
- 17:40 – 18:00 PREDSTAVLJANJE ZBORNIKA *O PRIJEVODNOM STVARALAŠTVU:
HRVATSKI PREVODILAČKI VELIKANI*
- 18:00 – 18:15 DISKUSIJA
- 18:15 – 18:30 ZAKLJUČNA RIJEČ MODERATORA (LEA KOVÁCS,
SEAD MUHAMEDAGIĆ)
- 19:00 VEČERA ZA SUDIONIKE
-



DHPK
Društvo hrvatskih
književnih prevodilaca